

# 温度控制单元

## 573918/19

安装手册





# 目录

<b>1 - 介绍</b>	<b>4</b>
1.1 - 警告与提示	4
1.2 - 包装成份	4
<b>2 - 安装</b>	<b>5</b>
2.1 - 控制单元后视图	5
2.2 - 连接电池	6
2.3 - 安装装置	6
<b>3 - 首次打开</b>	<b>7</b>
3.1 - 选择语言	7
3.2 - 认知区域	8
3.3 - 配置区域驱动器	9
3.4 - 配置泵	11
3.5 - 设定日期和时间	13
3.6 - 设定夏季/冬季系统	14
<b>4 - 编程</b>	<b>15</b>
4.1 - 从个人电脑编程	15
<b>5 - 主菜单</b>	<b>16</b>
5.1 - 维护	16
<b>附录</b>	<b>31</b>
<b>故障排除</b>	<b>32</b>
<b>注释</b>	<b>33</b>

# 1- 介绍

## 1.1 - 警告与提示

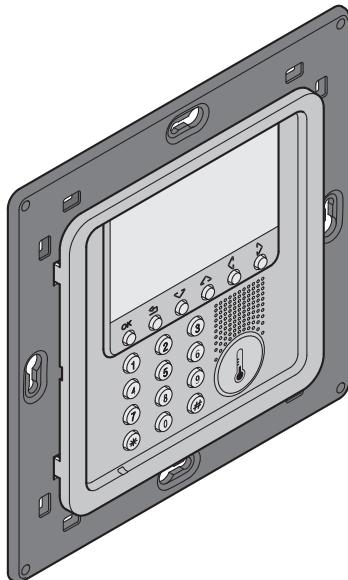
在进行操作之前，应当认真阅读本手册，因为当出现疏忽、操作或使用不当或者非授权人员更改电路的情况时，将自动取消质保承诺。

此外，当故障因电源网络上的强烈意外过压引起时，也将取消质保承诺。因此，如果控制单元安装在易受到强烈大气放电（风暴）作用的场所时，必须在电源线上安装适当的防护装置，并且尽可能严格地将其接地并遵循 IEC 标准。

## 1.2 – 包装成份

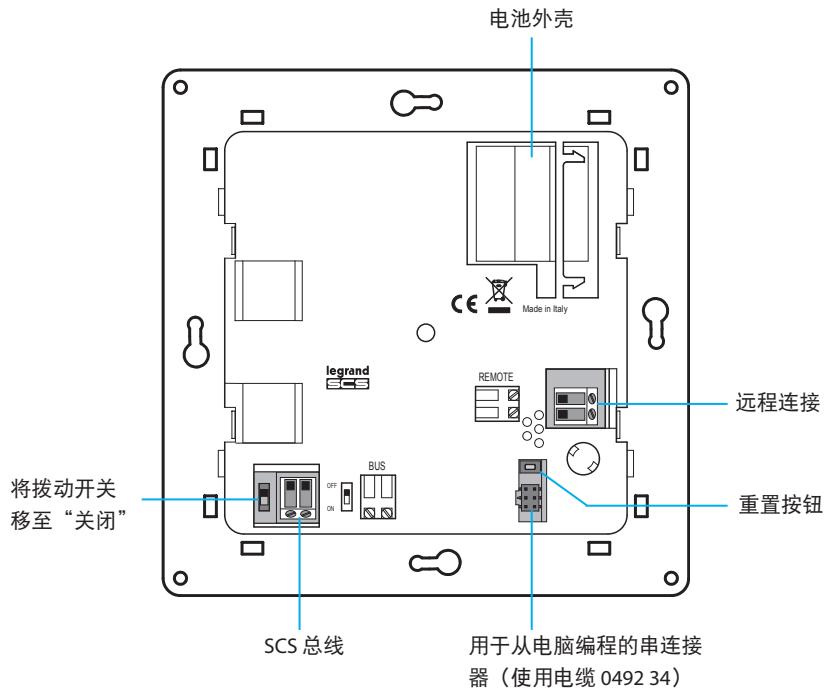
控制单元包装中包含：

- 温度控制单元 573918/19。
- 安装手册。
- 用户手册。
- 包含 ThermoConfig 软件与手册（PDF 格式）的 CD-ROM。



## 2 - 安装

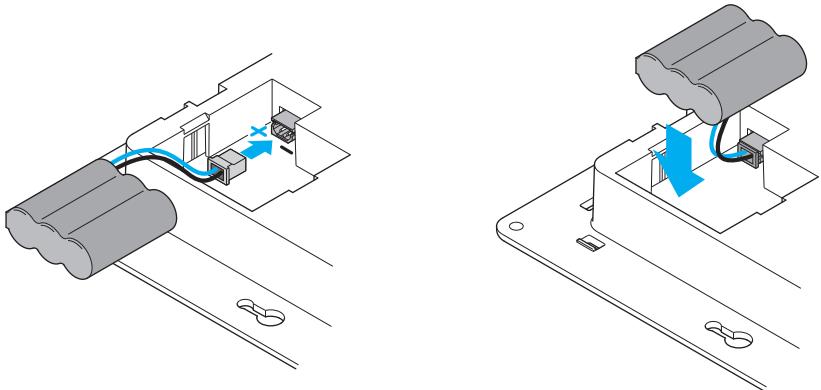
### 2.1 - 控制单元后视图



## 2 – 安装

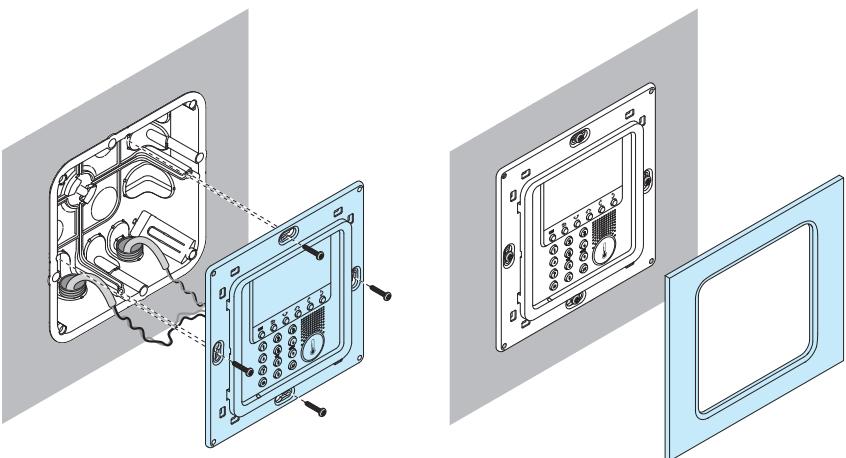
### 2.2 – 连接电池

将电池与其连接器连接，遵循壳体内所示电极。



### 2.3 – 安装装置

在进行所有连接之后，将装置固定至底座。小心不要损坏电线。



## 3 – 首次打开

当首次打开控制单元时，将显示语言功能突出显示的“维护”菜单。

要启用控制单元并使其运行：

- 选择语言。
- 执行区域认知—区域搜索。
- 配置区域驱动器。
- 配置区域泵。
- 输入时间和日期。
- 定义系统状态（夏季/冬季）。

### 3.1 – 选择语言

如果工厂内预先设置的语言并非所需语言，请使用该功能：



↙ ↘ 选择语言



OK 确认时按 OK

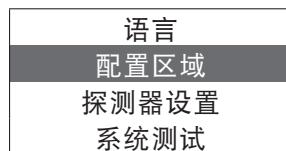


↙ ↘ 选择所需语言  
OK 进入时按 OK

## 3 – 首次打开

### 3.2 – 认知区域

该功能可使控制单元识别所有系统区域。

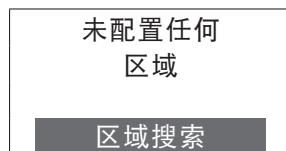


选择配置区域



OK

确认时按 OK



OK

控制单元发出“未配置任何区域”以及可执行“区域搜索”信号



控制单元搜索 1 至 99 区域。根据系统大小，此操作可能会需要若干分钟



当搜索结束时，将返回配置区域菜单



## 3 – 首次打开

### 3.3 – 配置区域驱动器

该功能完成区域配置，指示：

- 为加温而安装的驱动器；
- 为降温而安装的驱动器；
- 区域所管理的负载类型。



可使用标准配置进行（请见《技术指南》）

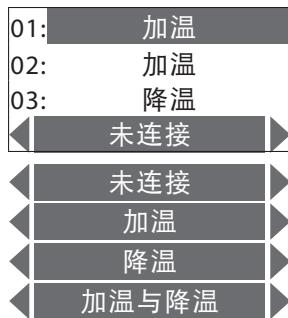


选择区域（如：起居室）



OK

确认时按 OK



可为列表中的各个驱动器选择下列选项之一：

不在系统上

用于管理加温系统

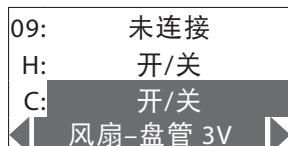
用于管理降温系统

用于管理加温系统与降温系统（如：双管风扇盘管）



OK

确认时按 OK



菜单的最后两项可选择受管理的负载类型



下一屏

### 3 - 首次打开



09:	未连接
H:	开/关
C:	开/关
◀	风扇-盘管 3V ▶
◀	开/关
◀	开/关
◀	网关



可为各种操作选择下列选项之一：

风扇-盘管 3V

具有控制一个阀门和高达三速选择器开关功能的风扇-盘管

开/关

由一个接触（如：带温度调节装置的阀门）管理的负载

开/关

由两台联锁继电器（如：带打开接触与关闭接触的电机驱动器）管理的负载

网关

用于 Climaveneta 风扇-盘管的接口



当按下 键时，所设置的配置被发送至区域

区域测试 ...



01:	起居室
02:	Zone2
03:	Zone3
◀	泵 ▶



配置区域之后，按 两次返回主菜单

当前特性

编程

安装

维护

### 3 – 首次打开

#### 3.4 – 配置泵

可完成区域配置，指示哪些泵必须控制区域以及延迟时间。

01:	起居室
02:	Zone2
03:	Zone3
	泵



选择区域（如：起居室）



OK

确认时按 OK

01:	加温
02:	加温
03:	降温
	未连接
	未连接
	加温
	降温
	加温与降温



可为列表中的各个驱动器选择下列选项之一：



OK

确认时按 OK

09:	未连接
H:	1
C:	0
	0



菜单的最后两项可以选择延迟启用泵



选择延迟分钟



OK

按 OK 确认

下一屏

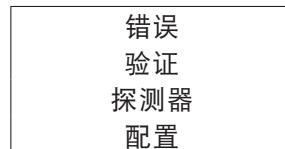
### 3 - 首次打开



当按下 键时，所设置的配置被发送至区域。

控制单元发送配置：

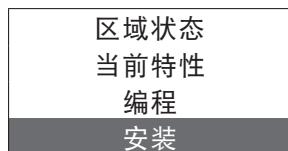
有可能发出下列错误信息



## 3 – 首次打开

### 3.5 – 设定日期和时间

正确设置日期/时间对于所设置每周程序的正确运行至关重要。

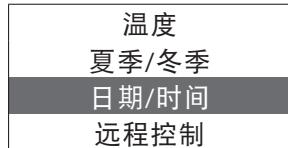


↙ ↘ 选择安装



OK

确认时按 OK



↙ ↘ 选择日期/时间



OK

确认时按 OK



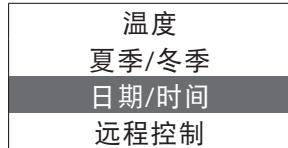
输入当前时间与日期



← → 键使选择移动一位



↖ ↘ ↙ ↘ 键更改时间/日期行，反之亦然



OK

确认时按 OK

## 3 – 首次打开

### 3.6 – 设定夏季/冬季系统

设置降温或加温系统的操作模式。



在进行切换之前，执行确保液压系统正确运行所必需的所有操作。

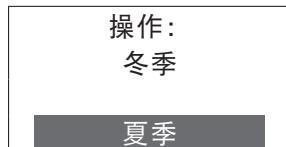


选择夏季/冬季



OK

确认时按 OK

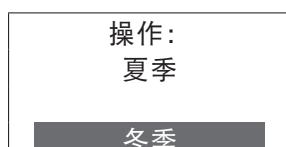


显示屏指示当前状态：冬季



OK

确认时按 OK



哔哔声指示已进行更改



显示屏指示新设置：夏季



切换之后，系统设置为防冻/热防护模式。

## 4 - 编程

### 4.1 - 从个人电脑编程

#### 程序类型

可使用 ThermoConfig 软件对装置进行编程。

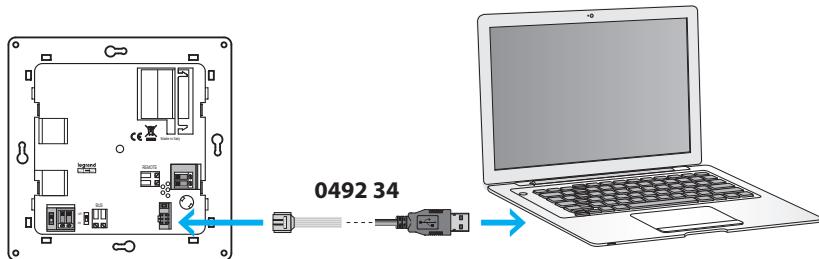
从电脑上编程需要使用一条用于连接装置 6 路连接器和电脑 USB 端口的电缆 0492 34。

按下列步骤连接：

使用维护代码通过“维护”菜单进入维护，然后将装置从支架上拆下。

启动 ThermoConfig 程序。

需要时连接电缆，然后遵循程序步骤



有关更多内容，请查阅 ThermoConfig 软件手册。

#### 固件更新

此功能允许更新最新版本的装置软件。这种更新能提供升级及最新装置功能。

有关固件最新版本，请参见 [www.legrandelectric.com](http://www.legrandelectric.com)



在开始固件更新程序之前，使拨动开关处于“关闭”位置。

有关更多内容，请查阅 ThermoConfig 软件手册。

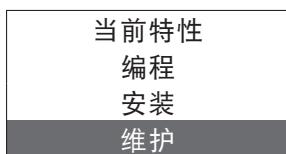
## 5 – 主菜单



### 5.1 – 维护

为防止非专业用户更改设置以及影响温度控制单元的正常运行，对该菜单的访问受**维护代码**(base 12345)保护。

要访问“维护”菜单：



选择**维护**菜单



OK

按 OK 确认



输入维护代码 (base 12345)



OK

按 OK 确认



当前项目：

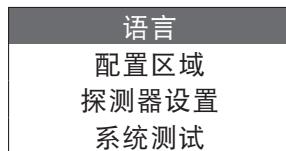
- **语言** — 可选择语言 (base Italian):
- **配置区域** — 可配置系统区域;
- **探测器设置** — 可更改测量温度;
- **系统测试** — 可对系统进行维护或检测;
- **维护代码** — 可定制维护代码;
- **整体重置** — 整体重置控制单元。

## 5 – 主菜单

模式 → 区域状态 → 当前特性 → 编程 → 安装 → 维护

### 5.1.1 – 语言

可选择显示屏显示信息所使用的语言。



选择语言



OK

确认时按 OK



选择所需语言

进入时按 OK

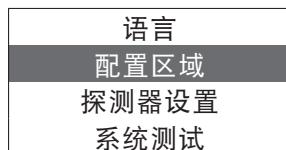


## 5 – 主菜单

模式 → 区域状态 → 当前特性 → 编程 → 安装 → 维护

### 5.1.2 – 配置区域

可进行系统认知以及管理区域配置。



▽ △ 选择配置区域



OK

确认时按 OK



▽ △ 选择区域

下列功能可用于所选择区域:

驱动器	可为所选择区域配置驱动器
泵	可为所选择区域配置泵
删除	可删除所选择区域
全部重置	可将所有区域的配置清零
区域搜索	搜索系统中所有区域
发送	根据通过 ThermoConfig 软件从 PC 接收的设置配置区域
重命名	可重命名选择的区域

使用 ▽ △ 键选择所需功能。

## 5 – 主菜单



### 5.1.2.1 – 驱动器

该功能完成区域配置，指示：

- 为加温而安装的驱动器；
- 为降温而安装的驱动器；
- 区域所管理的负载类型。

01:	起居室
02:	Zone2
03:	Zone3
◀	驱动器

选择区域（如：起居室）



OK

确认时按 OK

01:	加温
02:	加温
03:	降温
◀	未连接
◀	未连接
◀	加温
◀	降温
◀	加温与降温



可为列表中的各个驱动器选择下列选项之一：

不在系统上

用于管理加温系统

用于管理降温系统

用于管理加温系统与降温系统（如：双管风扇盘管）



OK

确认时按 OK

09:	未连接
H:	开/关
C:	开/关
◀	风扇-盘管 3V



菜单的最后两项可选择受管理的负载类型



下一屏

## 5 – 主菜单

模式 → 区域状态 → 当前特性 → 编程 → 安装 → **维护**



09:	未连接
H:	开/关
C:	开/关
	风扇-盘管 3V
	风扇-盘管 3V
	网关
	开/关
	开/关



可为列表中的各个驱动器选择下列选项之一：

- 具有控制一个阀门和高达三速选择器开关功能的风扇-盘管
- 用于 Climaveneta 风扇-盘管的接口
- 由一个接触（如：带温度调节装置的阀门）管理的负载
- 由两台联锁继电器（如：带打开接触与关闭接触的电机驱动阀）管理的负载



按 键向区域发送所设定配置

区域测试 ...

控制单元测试配置。当完成此项操作时，可能会出现两条错误信息：



01:	起居室
02:	Zone2
03:	Zone3
	泵

配置  
无效

尝试设置一种在探测器中不允许的驱动器  
(例如：用于相同功能的不同类型驱动器)  
配置

错误  
验证  
探测器  
配置

## 5 – 主菜单

模式 区域状态 当前特性 编程 安装 **维护**

### 5.1.2.2 – 泵

可完成区域配置，指示哪些泵必须控制区域以及延迟时间。

01:	起居室
02:	Zone2
03:	Zone3
◀	泵 ▶



选择区域（如：起居室）



OK

确认时按 OK

01:	加温
02:	加温
03:	降温
◀	未连接 ▶
◀	未连接 ▶
◀	加温 ▶
◀	降温 ▶
◀	加温与降温 ▶



可为列表中的各个驱动器选择下列选项之一：

不在系统上或者不受所选择的区域管理

用于管理加温系统

用于管理降温系统

用于管理加温系统与降温系统



OK

确认时按 OK

09:	未连接
H:	1
C:	0
◀	0 ▶



菜单的最后两项可以选择延迟启用泵



选择延迟分钟



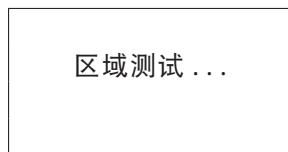
OK

按 OK 确认

下一屏

## 5 - 主菜单

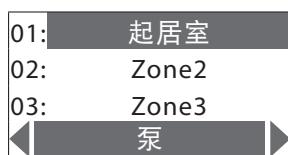
模式 → 区域状态 → 当前特性 → 编程 → 安装 → **维护**



按 键向区域发送所设定配置。

控制单元测试配置：

有可能发出下列错误信息



错误  
验证  
探测器  
配置

检查并确认探测器处于配置 (P=CEN)，然后重试；如果该探测器不属于此类配置，则控制单元无法对其进行配置。

## 5 – 主菜单

模式 区域状态 当前特性 编程 安装 **维护**

### 5.1.2.3 – 删除

可从配置中删除选择的区域。

01: 起居室  
02: Zone2  
03: Zone3  
**删除**

选择区域



OK

按 OK 确认

删除  
Zone2  
**是**



选择是



OK

按 OK 确认

02: Zone2  
03: Zone3  
04: Zone4  
**删除**



按 返回前一页；持续按下将返回首页



控制单元不再管理已删除区域。

## 5 – 主菜单



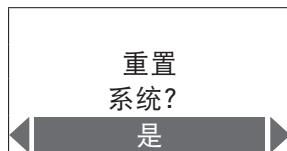
### 5.1.2.4 – 全部重置

可删除所保存的所有区域的配置。



OK

按 OK 确认

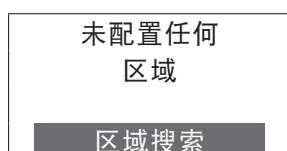
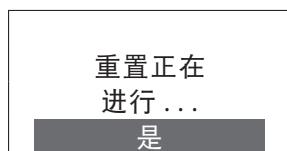


选择是



OK

按 OK 确认



从此时起，控制单元不再管理任何区域。  
要重置系统运行，执行区域认知

## 5 – 主菜单

模式 → 区域状态 → 当前特性 → 编程 → 安装 → **维护**

### 5.1.2.5 – 区域搜索

搜索系统中所有区域。

未配置任何  
区域

**区域搜索**



OK

按 OK 确认

区域搜索

01

⋮

区域搜索

99

系统  
获得

系统搜索 1 至 99 区域。根据系统大小，  
此操作可能会需要若干分钟



当搜索结束时，将返回配置区域菜单

01: 起居室  
02: Zone2  
03: Zone3  
◀ 驱动器 ▶



按 ⏪ 返回前一页；持续按下将返回首页

## 5 – 主菜单

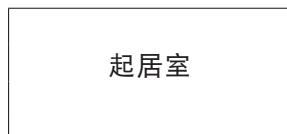


### 5.1.2.6 – 发送

向所有已配置区域发送驱动器与泵设置。

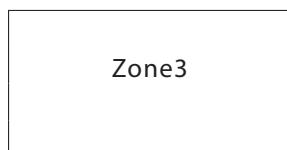


按 OK 确认



控制单元向系统内区域发送已设定设置。

⋮

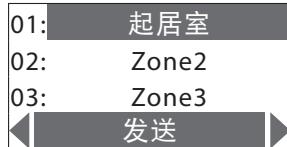


该信息可能会在发送  
期间显示:

错误  
验证  
探测器  
配置



按 ⏪ 取消发送配置  
按 OK 进入下一个区域



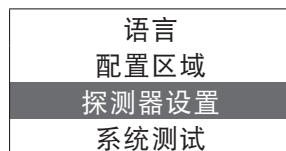
当发送结束时, 将返回配置区域菜单

## 5 – 主菜单

模式 区域状态 当前特性 编程 安装 维护

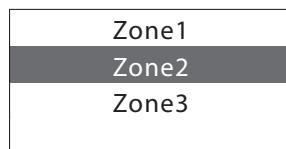
### 5.1.3 – 探测器设置

可将使用探测器测量的温度校准为使用其他设备（温度计等）测量值，以确保系统运行更加准确。



选择探测器设置

OK 确认时按 OK



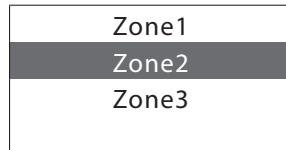
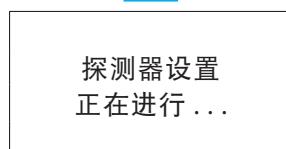
选择区域 (如: Zone2)

OK 按 OK 确认



设置在室内测量的有效温度  
(± 0.1°C 增量)

OK 按 OK 确认



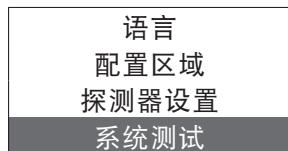
按 返回前一页；持续按下将返回首页

## 5 – 主菜单



### 5.1.4 – 系统测试

可进行系统测试（整个系统关闭）从而检查系统。这将自动禁用所有指令（包括远程指令）。



选择系统测试



OK

确认时按 OK



显示屏提示控制单元软件与硬件版本：

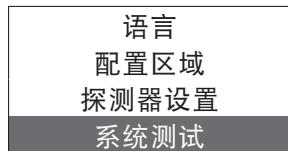
M30 – 固件版本

PIC – 固件版本 SCS 界面

HW – 硬件版本



按 ⌂ 返回上一页

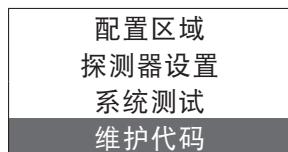


## 5 – 主菜单



### 5.1.5 – 维护代码

可设定一个新维护代码。



选择维护代码



OK

按 OK 确认



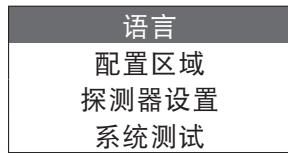
① ② ③  
④ ⑤ ⑥  
⑦ ⑧ ⑨  
⑩ ⑪ ⑫

输入新维护代码 (如: 55555)



OK

按 OK 确认



从此时起，您必须输入为访问“维护”菜单所设定的新代码



如果设定一个新“维护代码”，请将其记录在本手册第22页上的空白处。

## 5 – 主菜单

模式 区域状态 当前特性 编程 安装 维护

### 5.1.6 – 整体重置

可执行控制单元整体重置。所有设置将丢失，工厂设置将重置（请见本手册第 10 页）。

探测器设置

系统测试

维护代码

整体重置



选择整体重置



OK

按 OK 确认

注意！

程序

将丢失

执行？

OK

按 OK 确认



重置

正在进行 ...

重置操作大约需要 30 秒钟。



语言

配置区域

探测器设置

系统测试



按 ⏪ 返回前一页，持续按下将返回首页



进行此操作时，系统配置与运行的所有程序将丢失！

## 附录

### 技术数据

电源 来自 SCS 总线	18 – 28 V
吸收	55mA
操作温度	5 – 40°C
防护等级	IP 30

### 标准参考

本手册中所述部件符合“CE一致性声明”下列要求：

Legrand 声明本产品，部件

**573918/19**

符合 2006/5/CE 指令重要要求，并遵循下列标准：

**EN60950 EN50090-2-2**

CE 标志，符合特定指令：2008

有关参考标准的更多信息，请访问：

[www.legrandelectric.com](http://www.legrandelectric.com)

## 故障排除

问题	解决方案
<b>电池电量不足信号</b>	检查并确认电池连接正确。 如果问题继续存在，请更换电池。
<b>某一区域无法正确调节</b>	检查是否已对任何问题发出信号（设置>诊断>更新）。
<b>某一区域发出“探测器出错”信号</b>	探测器不应答：检查并确认其连接正确（绿色 LED 稳定发光或缓慢闪烁）以及配置正确（正确区域号码与模式）。
<b>某一区域发出“驱动器有问题”信号</b>	一台驱动器不应答： - 检查并确认驱动器连接与配置正确（使用本地键测试驱动器）； - 在标准配置下，检查并确认已在控制单元中进行正确配置（维护>配置区域>配置）。
<b>某一区域发出“从属探测器有问题”信号</b>	从属探测器不应答： - 检查并确认其连接正确（绿色 LED 稳定发光或缓慢闪烁）以及配置正确（正确区域号码与 SLA 模式）； - 检查并确认在主探测器上对从属设备的正确配置进行管理。
<b>某一区域发出“温度超限”信号</b>	探测器所测量温度过低或过高： - 检查并确认探测器安装正确（如：不过于接近热源）； - 设定使用温度计测量室温的探测器（维护>探测器设置）； - 如果问题继续存在，请更换探测器。
<b>某一区域发出“读/写电可擦只读存储器有问题”信号</b>	如果探测器存在内部问题，请更换探测器。
<b>某一区域发出“泵有问题”信号</b>	控制循环泵所配置的驱动器（区域=00）不应答： - 检查并确认驱动器连接与配置正确（使用本地键测试驱动器）； - 检查并确认探测器上泵管理配置正确。

## 注释

Legrand 始终保留修改本手册内容以及以任何形式与方式传达这些变更内容的权利。



**全球总部及国际部门**  
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE  
电: 33 5 55 06 87 87  
传真: 33 5 55 06 74 55  
[www.legrandelectric.com](http://www.legrandelectric.com)